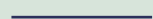


# La legionella

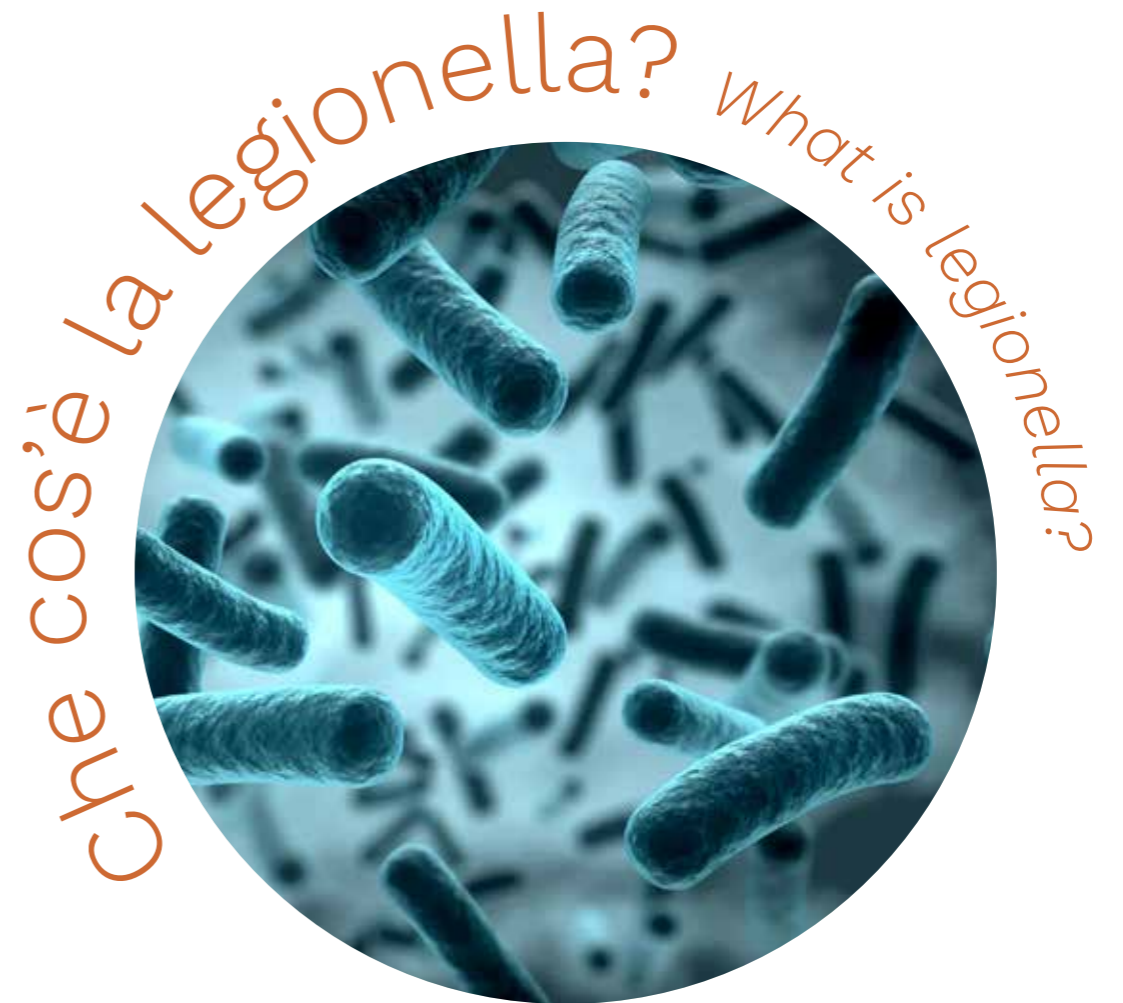
*Legionella*



**Non è un problema se sai come risolverlo**

*Not a problem if you know how to solve it*





**ITA** La legionella è un batterio gram-negativo aerobico che può causare gravi malattie respiratorie nell'uomo. Le specie più comune associata ad epidemie con forme più gravi è la Pneumophila, cui sono stati collegati circa il 90% dei casi di legionellosi nell'uomo.

**ENG** Legionella is an aerobic gram-negative bacterium that can cause serious respiratory diseases in humans. The most common species associated with epidemics with more severe forms is Pneumophila, to which around 90% of human cases of legionellosis have been linked.

## Malattie correlate

### Related diseases

**ITA** La Legionellosi, una forma di polmonite, è la più nota e può risultare letale, in presenza di soggetti vulnerabili come anziani e soggetti con malattie preesistenti. La forma denominata malattia di Pontiac, un'infezione simile all'influenza, è meno grave ma comunque preoccupante.

**ENG** Legionnaires' disease, a form of pneumonia, is the best known and can be fatal in vulnerable people such as the elderly and those with pre-existing illnesses. The form called Pontiac fever, a flu-like infection, is less serious but still worrying.

# Dove si trova?

**ITA** La Legionella si sviluppa in ambienti acquatici stagnanti e a temperature comprese tra i 20 ed 60°C, rendendo gli impianti idrici potenziali fonti di contaminazione, in particolare le linee di distribuzione dell'acqua calda sanitaria sono una delle aree più soggette ad essere ricettacolo e zona di sviluppo di colonie di Legionella Pneumofila.

La Legionella, pur essendo rinvenibile nell'acqua liberamente, trova riparo e nutrimento con la presenza di incrostazioni calcaree con depositi organici che si depositano nelle pareti delle tubature dell'acqua sanitaria.

## DOVE SI RISCHIA DI CONTRARRE IL BATTERIO?

Il maggiore fattore di rischio è rappresentato dall'inalazione di particelle di acqua contaminata aerosolizzata, ad esempio la doccia che attraverso la nebulizzazione dell'acqua espone le persone ad un elevato rischio di contagio.

Quindi, gli impianti d'inalazione, le docce, le vasche idromassaggio possono certamente essere veicolo di contagio.

## Where can we find it?

**ENG** Legionella develops in stagnant aquatic environments and at temperatures between 20 and 60°C, making water systems potential sources of contamination. In particular, domestic hot water distribution lines are one of the areas most susceptible to being a receptacle and growth zone for Legionella pneumophila colonies.

Although Legionella can be found in water freely, it finds shelter and nourishment in the presence of lime scale with organic deposits formed in the walls of domestic water pipes.

## WHERE IS THE RISK OF COMING INTO CONTACT WITH THE BACTERIA?

The greatest risk factor is the inhalation of aerosolised contaminated water particles, e.g. the shower, which exposes people to a high risk of contagion through the atomisation of water.

Thus, inhalation systems, showers, and hot tubs can certainly be vehicles of contagion.



# Perche è importante il trattamento?

## Why is treatment important?

**ITA** La proliferazione della Legionella in sistemi idrici rappresenta un serio rischio per la salute pubblica, ogni anno si registrano migliaia di casi di Legionella in tutto il mondo. L'infezione è un evento possibile, il 10% circa della popolazione possiede anticorpi verso i ceppi più frequenti nell'ambiente (ne è venuta in contatto) anche se fortunatamente la comparsa della malattia rimane limitata ai soggetti già debilitati e con fattori predisponenti.

Negli ultimi cinque anni, in Italia, i casi registrati e pubblicati dall'Istituto Superiore di Sanità si sono attestati su una media di ottocento l'anno.

**ENG** The proliferation of Legionella in water systems poses a serious risk to public health, with thousands of cases of Legionella being recorded each year worldwide. Infection is a possible event, with around 10% of the population possessing antibodies to the most frequent strains in the environment (they have previously come into contact with them), although fortunately the occurrence of the disease remains limited to those already debilitated and with predisposing factors.

Over the last five years, in Italy, the cases recorded and published by the Istituto Superiore di Sanità have averaged eight hundred a year.

### ↓ Rischi sanitari Health risks

**ITA** Oltre ai costi associati alle cure mediche, il contagio può portare a responsabilità legali (controlli ASL e NAS) e danni reputazionali significativi per azienda e strutture ricettive. La prevenzione è quindi cruciale per salute e finanze.

**ENG** In addition to the costs associated with medical treatment, the infection can lead to legal liabilities (Local Health Authority and Food Hygiene inspectors) and significant reputational damage for companies and establishments. Prevention is therefore crucial for health and economic purposes.

### ↓ Impatto economico Economic impact

### ↓ Normativa e obblighi Regulations and obligations

**ITA** Le normative in molti paesi richiedono che le strutture ricettive pubbliche attuino misure di prevenzione e controllo delle Legionella, rendendo essenziale un rapporto proattivo.

Per l'Italia la norma di riferimento è la:

**LL.GG.07 Maggio 2015 (ex Linee Guida 2000, Provv.13 gennaio 2005).**

**ENG** Regulations in many countries require public accommodation facilities to implement Legionella prevention and control measures, making a proactive relationship essential.

For Italy, the reference standard is:

**LL.GG.07 May 2015 (former Guidelines 2000, Provv.13 January 2005).**

# Il nostro approccio

## Our approach

### Chi siamo About us

**BIG-BLU** CO.IN.ITALIA  
G R O U P

**ITA** Co.In. Italia e Big Blu Group - Esperti nella Costruzione, Manutenzione di Piscine e Trattamento dell'Acqua dal 1968. Da oltre mezzo secolo ci siamo distinti nel settore della costruzione, manutenzione di piscine, nella sanificazione e nella gestione della qualità dell'acqua, offrendo soluzioni innovative e affidabili per strutture residenziali, commerciali e pubbliche in tutta Italia.

**ENG** Co.In. Italia and Big Blu Group - Experts in Pool Construction, Maintenance and Water Treatment since 1968. For over half a century, we have excelled in swimming pool construction, maintenance, sanitation and water quality management, offering innovative and reliable solutions for residential, commercial and public facilities throughout Italy.

**ITA** Utilizziamo un approccio personalizzato, combinando tecnologie avanzate con analisi approfondite delle specifiche esigenze del cliente, per questo ogni intervento è pianificato per proporre soluzioni ottimali e durature.

**ENG** We have a customised approach, combining advanced technologies with in-depth analyses of the customer's specific needs, which is why each intervention is planned to offer optimal and lasting solutions.

### Metodologia Methodology

## Prodotti e servizi offerti

### Products and services offered

#### → Trattamenti chimici Chemical treatments

**ITA** Offriamo una gamma di biocidi e disinfettanti specifici per la Legionella, testati per la loro efficacia nel controllo della proliferazione batterica.

**ENG** We offer a range of biocides and disinfectants that specifically target Legionella, tested for their effectiveness in controlling bacterial proliferation.

#### → Il trattamento shock Shock treatment

**ITA** Il trattamento shock si esegue quando il livello di legionella supera i valori di allerta, alla riapertura degli impianti dopo una chiusura delle attività stagionale, o nel caso di intervento straordinario.

**ENG** Shock treatment is carried out when the Legionella level exceeds alert values, when reopening the facilities after a seasonal shutdown, or in the case of an extraordinary intervention.

#### → Il Trattamento di Prevenzione Prevention treatment

**ITA** Il trattamento chimico di protezione delle condutture mediante la costante immissione del prodotto sanificante nel circuito d'acqua e di protezione della condotta stessa, tramite il nostro sistema di dosaggio per evitare la proliferazione del batterio.

**ENG** The chemical treatment for pipeline protection by the constant introduction of the sanitising product into the water circuit and protection of the pipeline itself, using our dosing system to prevent the proliferation of bacteria.

#### → Sistemi di dosaggio in continuo Continuous dosing systems

**ITA** Forniamo soluzioni di dosaggio in continuo, in grado di debellare la presenza di Legionella e altri contaminanti presenti negli accumuli e nelle linee di acqua sanitaria. Tra i servizi offerti sono previsti i prelievi dell'acqua per le analisi.

**ENG** We provide continuous dosing solutions, capable of mitigating Legionella and other contaminants in storage tanks and domestic water lines. Services include water sampling for analysis.

#### → Interventi di manutenzione Maintenance works

**ITA** Contratti di servizio periodico, fornitura dei prodotti e gestione delle tecnologie, includono anche disinfezioni programmate di impianti e reti idriche, per prevenire il rischio di contaminazione stessa, tramite il nostro sistema di dosaggio per evitare la proliferazione del batterio.

**ENG** Periodic service contracts, product supply and technology management, also include scheduled disinfections of water systems and networks, to prevent the risk of contamination itself, using our dosing system to prevent the proliferation of bacteria.

#### → Formazione e consulenza Training and consultancy

**ITA** Offriamo corsi di formazione per il personale su come gestire correttamente gli impianti idrici e prevenire la proliferazione della Legionella e tempesta.

**ENG** We offer training courses for staff on how to properly manage water systems and prevent Legionnaire's disease.

#### → Servizio clienti Customer service

**ITA** Il nostro team è sempre disponibile per rispondere a domande, fornire ulteriori informazioni sui prodotti e servizi, o per organizzare consulenze personalizzate.

**ENG** Our team is always available to answer questions, provide further information on products and services, or to offer personalised advice.

### L'importanza della prevenzione The importance of prevention

**ITA** La lotta contro la Legionella è una responsabilità condivisa. Con i nostri prodotti e servizi, possiamo aiutarvi a creare e mantenere un ambiente sicuro e salubre, proteggendo la salute delle persone e la reputazione della tua struttura.

**INVITO ALL' AZIONE:** ti invitiamo a visionare il nostro catalogo e a contattarci per scoprire come possiamo collaborare per affrontare insieme questa sfida.

**ENG** The fight against Legionella is a shared responsibility. With our products and services, we can help you create and maintain a safe and healthy environment, protecting the health of people and the reputation of your facility.

**CALL TO ACTION:** we invite you to consult our catalogue and contact us to find out how we can work together to meet this challenge.

## Impegno per qualità e sicurezza

Commitment to quality and safety

# Prodotti per il trattamento

## Treatment products



### → Biochlor

**ITA** Presidio Medico Chirurgico PMC registrato dal Ministero della Sanità n° 19916.

È una soluzione disinfettante concentrata titolata in Cloro libero, destinata alla disinfezione da batteri Gram positivi e Gram negativi inclusa Legionella spp. di circuiti di acqua sanitaria, torri di raffreddamento e dell'industria alimentare, mangimistica ed agro zootecnica e superfici.

**ENG** MD medical device registered by the Ministry of Health no. 19916.

It is a concentrated disinfectant solution titrated in free chlorine, intended for the disinfection from Gram-positive and Gram-negative bacteria including Legionella spp. of domestic water circuits, cooling towers and food industry plants, feed and agriculture-livestock industry and surfaces.



### → Bioalpha

**ITA** È un prodotto per controllare la deposizione del materiale organico nei circuiti di acqua sanitaria, può essere dosato in continuo o come trattamenti d'urto mirati ad eliminare i depositi organici del biofilm nella tubazione.

**BIOALPHA** si caratterizza per la non corrosività.

**ENG** It is a product formulated to control the deposition of organic material in domestic water circuits, and can be dosed continuously or as a shock treatment to eliminate organic biofilm deposits in the pipeline. **BIOALPHA** is characterised by its non-corrosiveness.



### → Bioshield

**ITA** Prodotto per la protezione delle condutture, esplica la sua efficacia in condizioni di elevata aggressività e potere ossidativo delle acque (nei trattamenti d'urto) permettendo inoltre di prevenire fenomeni corrosivi. Il prodotto per la sua innovativa formulazione e all'azione dei tannini naturali è totalmente atossico.

**ENG** A product for the protection of pipelines, it exerts its effectiveness in conditions of high aggressiveness and oxidative power of water (in shock treatments) while also preventing corrosive phenomena. Due to its innovative formulation and the action of natural tannins, the product is totally non-toxic.



### → Biozono AG+ DL P

**ITA** Bioossidante a base di ossigeno attivo con ioni Ag+ per il controllo della Legionella pneumophila e delle proliferazioni batteriche nei circuiti idrici sanitari e nei circuiti chiusi soggetti ad inquinamento batterico. Grazie alla presenza di agenti "antiscale", impedisce la formazione di depositi calcarei, aggiungendo una potente azione anticorrosione. Non schiumogeno.

**PROPRIETÀ:** Formulazione speciale che sfrutta l'azione sinergica dell'ossigeno attivo e dell'argento per esercitare una potente azione igienizzante nei circuiti idrici sanitari e in generale nei circuiti idrici in cui è probabile la presenza di contaminazione da Legionella pneumophila e altri batteri nel biofilm.

**ENG** Active oxygen-based bio-oxidant with Ag+ ions for the control of Legionella pneumophila and bacterial proliferation in domestic water circuits and closed circuits subject to bacterial pollution. Thanks to the presence of antiscaling agents, it prevents the formation of limescale deposits, adding a powerful anti-corrosion action. Non-foaming.

**PROPERTIES:** A special formulation that exploits the synergic action of active oxygen and silver to exert a powerful sanitising action in domestic water circuits and water circuits in general where contamination by Legionella pneumophila and other bacteria in the biofilm is likely to occur.



### → Sodio ipoclorito

**ITA** È un prodotto liquido con concentrazione di cloro ideale per il dosaggio con sistemi automatici.

**ENG** It is a liquid product with a chlorine concentration ideal for dosing with automatic systems.

# Misurazione e analisi

## Measurement and analysis



### → Pool Tester

**ITA** Kit rapido per la misurazione del valore di cloro e del pH presente in acqua per mezzo di una scala colore in contrasto.

**ENG** Quick kit for measuring the chlorine and pH value in water by means of a colour contrast checker.



### → Fotometro

**ITA** Strumento Scuba II digitale per la misurazione di tutti i parametri dell'acqua più importanti, multitest.

**ENG** Digital instrument Scuba II for measuring all important water parameters, multi-test.



### → Kit contatore e pompa lancia impulsori

**ITA** Disponiamo di un'ampia gamma strumenti di analisi del Cloro e del Ph per tutte le esigenze una particolare cura nella ricerca di sistemi sempre più affidabili.

**ENG** We have a wide range of chlorine and pH analysis instruments for all needs, and we focus on finding increasingly reliable systems.



### → Hidro Flow

**ITA** La soluzione contro calcare e batteri per tutta la casa.

Trasmette un segnale ad alta frequenza che condiziona l'acqua di tutto l'impianto per:

- prevenire la formazione di calcare
- rimuovere le incrostazioni preesistenti
- combattere la crescita batterica
- Protegge caldaia, elettrodomestici, tubature, rubinetti, etc...

**HYDROFLOW** si installa su tubature d'acqua di qualsiasi materiale (acciaio, rame, multistrato, PVC, etc.) e propaga la sua azione in tutto il circuito idraulico grazie alla conducibilità dell'acqua.

**ENG** The solution against limescale and bacteria for the whole house.

It transmits a high-frequency signal that conditions the water in the entire system for:

- preventing limescale formation
- removing pre-existing deposits
- mitigating bacterial growth
- Protecting boiler, appliances, pipes, taps, etc...

**HYDROFLOW** is designed to be installed on water pipes of any material (steel, copper, multilayer, PVC, etc.) and propagates its action throughout the hydraulic circuit thanks to the conductivity of the water.



### → Centralina BW Check

**ITA** Le ridotte dimensioni del **BLU WATER CHECK** permettono l'installazione in tutte le tipologie di impianti, ideale per piscine di Hotel, agriturismo e case vacanza.

Precisione ed affidabilità delle analisi chimiche dell'acqua grazie alla:

- misurazione fotometrica
- ottiche del valore del cloro libero, DPD1
- misurazione del valore Redox
- misurazione del valore del pH

Versatilità con la possibilità di programmazione delle analisi fotometriche alternate a misurazioni del valore Redox per una maggiore precisione.

**BLU WATER CHECK**, grazie al monitoraggio dei parametri chimici dell'acqua della vostra piscina, permette un'ottimizzazione dei prodotti utilizzati.

**CONFORME ALLA NUOVA LEGGE REGIONALE n°8 del 09 marzo 2006 e DPGR n°23/R del 26 febbraio 2010.**

**ENG** The small size of the **BLU WATER CHECK** allows it to be installed in all types of systems, making it ideal for hotel, farmhouse and holiday home swimming pools. Accuracy and reliability of chemical water analysis thanks to:

- photometric measurement
- quick check of the free chlorine value, DPD1
- measurement of Redox value
- pH value measurement

Versatility with the possibility of programming photometric analysis alternating with Redox value measurements for greater accuracy. By monitoring the chemical parameters of your pool water, **BLU WATER CHECK** enables optimisation of the products used.

**IN COMPLIANCE WITH THE NEW REGIONAL LAW no. 8 of 09 March 2006 and DPGR no. 23/R of 26 February 2010.**

# Notes

A series of 20 horizontal dotted lines for taking notes.

**BIG·BLU**  
G R O U P

Tel. 0577 740280  
info@bigblu.it  
[www.bigblu.it](http://www.bigblu.it)

PISCINE  
WELLNESS  
IMPIANTI SPORTIVI  
ENERGIE RINNOVABILI  
EDILIZIA  
  
POOLS  
WELLNESS  
SPORTS FACILITIES  
RENEWABLE ENERGIES  
CONSTRUCTION

**CO.IN.ITALIA**

Via Artigianato, 2 - Loc. Assata  
53011 Castellina in Chianti (SI) Italy  
Tel. +39 0577 740556 - Fax +39 0577 740960  
info@coinalia.it

PRODOTTI ECOLOGICI  
PRODOTTI CHIMICI PER PISCINA  
IMPIANTI E TRATTAMENTO LEGIONELLA  
IMPIANTI TRATTAMENTO ACQUA  
ELETTROLISI, IONIZZAZIONE, OZONO, ULTRAVIOLETTI  
SISTEMA DI DOSAGGIO E ANALISI COLORIMETRICHE  
TELECONTROLLO E TRASMISSIONE DATI  
ACCESSORI E COMPONENTI PER PISCINA  
MANUTENZIONE PISCINE, ASSISTENZA TECNICA  
PISCINE FUORITERRA

*ECO-FRIENDLY PRODUCTS  
POOL CHEMICALS  
LEGIONELLA TREATMENT SYSTEMS  
WATER TREATMENT SYSTEMS  
ELECTROLYSIS, IONISATION, OZONE, ULTRAVIOLET  
DOSAGE SYSTEM AND COLOUR ANALYSIS  
REMOTE CONTROL AND DATA TRANSMISSION  
POOL ACCESSORIES AND COMPONENTS  
POOL MAINTENANCE, TECHNICAL ASSISTANCE  
ABOVE GROUND POOLS*

Rivenditore di zona / Area dealer